

# e-scope<sup>®</sup> e-xam

Gebrauchsanweisung  
**Diagnostische Instrumente**

Instructions  
**Diagnostic Instruments**

Mode d'emploi  
**Instruments diagnostiques**

Instrucciones para el uso  
**Instrumentos diagnósticos**

Инструкция по эксплуатации  
**Диагностические приборы**

Istruzioni per l'uso  
**Strumenti diagnostici**

CE

 **Riester**

Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz è valida la gamma di frequenza maggiore.

Nota 2: Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione di onde elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione provenienti da edifici, oggetti e persone.

\* Le intensità di campo di trasmettitori fissi, come ad esempio stazioni di base per radiotelefoni e radio mobili da campo, apparecchiature di radioamatori, trasmissioni radiofoniche in AM e FM e trasmissioni televisive, non possono essere teoricamente previste con precisione. Per determinare l'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori fissi ad alta frequenza, si raccomanda di condurre un'indagine sul posto. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato lo scope supera il livello di conformità summenzionato, è opportuno tenere sotto osservazione l'apparecchio in ogni luogo d'utilizzo per verificarne il corretto funzionamento. In presenza di prestazioni anomale, potrà essere necessario adottare misure supplementari, come ad esempio il ri-orientamento o il nuovo posizionamento dell'e-scope.

## RUSSIAN

### Оглавление

1. Важная информация, с которой следует ознакомиться перед вводом в эксплуатацию
2. Рукоятки с батареями и их эксплуатация
3. Отоскоп и принадлежности к нему
4. Офтальмоскоп / e-хат и принадлежности
5. Mantenimiento
6. Техобслуживание
7. Указания
7. Требования по электромагнитной совместимости

### 1. Важная информация, с которой следует ознакомиться перед вводом в эксплуатацию

Вы приобрели высококачественный набор диагностических приборов компании **Riester**, произведенный в соответствии с Директивой 93/42/ЕЭС для медицинской продукции и прошедший строгий контроль качества. Набор обладает превосходным качеством, позволяющим проводить надежную диагностику. Пожалуйста, прочтите данную инструкцию до начала использования приборов и храните ее в надежном месте. Если у Вас имеются какие либо вопросы, пожалуйста, обращайтесь непосредственно в компанию **Riester** или к дилеру **Riester**, у которого Вы приобрели данный продукт. Вы будем рады помочь Вам. Адрес указан на последней странице данной инструкции по эксплуатации. Адрес дилера **Riester** будет предоставлен Вам по Вашему запросу. Пожалуйста, обратите внимание, что все устройства, описанные в данной инструкции по эксплуатации, предназначены только для специально обученных пользователей. Пожалуйста, имейте в виду, что точное и безопасное функционирование устройств будет гарантировано только в том случае, если Вы будете использовать оригинальное оборудование **Riester** и принадлежности к нему.

### Классификация



Рабочая часть, тип В, головка отоскопа с воронкой

### 2. Рукоятки с батареями и их эксплуатация

#### 2.1. Назначение

Рукоятки с батареями компании **Riester**, описанные в данной инструкции по эксплуатации, используются для обеспечения приборов энергией (лампы имеются в головках инструментов), а также в качестве держателя для прибора.

#### 2.2. Подготовка устройства к использованию

(вставка и замена батарей) Отвинтите крышку рукоятки против часовой стрелки. Вставьте две щелочные (alkaline) батареи размера „AA“, мощностью 1.5 В (стандарт IEC, LR6) в рукоятку положительными полюсами в сторону верхней части рукоятки.

### Внимание:

- Когда прибор не используется в течение продолжительного периода времени или когда Вы берете его с собой в поездки, выньте батареи из рукоятки.
- Если яркость света, излучаемого прибором, уменьшается, то необходимо заменить батареи, чтобы улучшить условия обследования.
- Для максимального освещения рекомендуется вставить две новые батареи высокого качества.
- Удостоверьтесь, что жидкость или конденсат не проникли внутрь рукоятки.

### Утилизация

Просим обратить Ваше внимание на то, что батареи подлежат специальной утилизации. Информацию об этом Вы можете получить в местном муниципалитете или органах охраны природы.

### 2.3. Осадка головок инструментов

Присоедините головку прибора к рукоятке с батареями, и закрутите ее по часовой стрелке.

### 2.4. Включение и выключение

При перемещении переключателя вверх прибор включается, при перемещении вниз прибор выключается.

### 2.5 Рекомендации по уходу

#### Общее указание

Осуществление очистки и дезинфекции медицинских изделий необходимо для защиты пациентов, пользователей и третьих лиц, а также для обеспечения долговечности медицинских изделий. Из-за специфики конструкции изделия и использованных в нем материалов невозможно назвать определенное максимально допустимое количество очистительных циклов. Продолжительность службы медицинских изделий определяется их функцией и щадящим обращением с ними. Перед отправкой неисправных изделий на ремонт такие изделия должны сначала пройти описанную процедуру регенерации.

#### Очистка и дезинфекция

Аккумуляторные рукоятки можно протирать снаружи влажной тряпочкой так, чтобы они выглядели чистыми. Влажная дезинфекция производится согласно указаниям изготовителя дезинфицирующего средства. Для этого следует использовать только средства с подтвержденной действенностью, при этом нужно учитывать национальные требования к их применению. После дезинфекции протереть инструмент влажной тряпочкой для того, чтобы удалить с него возможные остатки дезинфицирующего средства.

#### Внимание!

- Никогда не помещайте рукоятки в жидкости! Следите за тем, чтобы внутрь корпуса никогда не проникали жидкости!
- Данное изделие запрещено подвергать машинной чистке и стерилизации. Это приводит к непоправимым поломкам!

### 3. Отоскоп и принадлежности к нему

#### 3.1. Назначение

Отоскопы компании **Riester**, описанные в данной инструкции по эксплуатации, были разработаны для проведения обследований слухового прохода. Приборы используются совместно с ушными воронками **Riester**.

#### 3.2. Присоединение и отсоединение ушной воронки

Разместите выбранную вами ушную воронку на хромированном наконечнике отоскопа. Поверните воронку вправо до упора. Размер воронки помечен на ее заднем крае.

#### 3.3. Поворотная линза для увеличения

Поворотная линза жестко соединена с прибором и поворачивается на 360°.

#### 3.4. Введение внешних инструментов в ухо

При введении внешних инструментов в ухо (напр., пинцета) следует повернуть линзу (прибл. 3-кратное увеличение) на головке отоскопа на 180°.

#### 3.5. Пневматический тест

Для проведения пневматического теста (проверка барабанных перепонок), Вам потребуется груша, не входящая в предлагаемый стандартный набор, но которая может быть заказана по Вашему выбору см. пункт „Запасные части и принадлежности“). Возьмите металлический коннектор, который не поставляется вместе с отоскопом, но может быть заказан дополнительно (см. пункт „Запасные части и принадлежности“), и вставьте его в разъем, располагающийся в головке отоскопа сбоку. Присоедините трубку груши к коннектору. Осторожно введите необходимый объем воздуха в ушной канал.

#### 3.6. Замена лампы

Отоскоп **e-scope®** с прямым освещением Снимите зажим для воронок с отоскопа. Для этого возьмите его большим и указательным пальцем и поверните влево до упора. После этого можно снять зажим для воронок по направлению вперед. Затем можно выкрутить лампу против часовой стрелки. Прикрутите новую лампу по часовой стрелке и установите на место зажим для воронок.

#### Отоскоп **e-scope®** с волоконной оптикой

Открутите головку инструмента с рукоятки. Светодиод/лампа накаливания

находится внизу в головке. Большим и указательным пальцем или с помощью специального инструмента выньте лампу из головки. При замене светодиода на лампу накаливания необходимо использовать опциональный адаптер, при замене лампы накаливания на светодиод его следует вынимать из патрона лампы. Плотно установите новый светодиод/лампу накаливания.

### 3.7 Рекомендации по уходу

#### Общее указание

Осуществление очистки и дезинфекции медицинских изделий необходимо для защиты пациентов, пользователей и третьих лиц, а также для обеспечения долговечности медицинских изделий. Из-за специфики конструкции изделия и использованных в нем материалов невозможно назвать определенное максимально допустимое количество очистительных циклов. Продолжительность службы медицинских изделий определяется их функцией и щадящим обращением с ними. Перед отправкой неисправных изделий на ремонт такие изделия должны сначала пройти описанную процедуру регенерации.

#### Очистка и дезинфекция

Отоскоп можно протереть снаружи влажной тряпочкой так, чтобы он выглядел чистым. Влажная дезинфекция производится согласно указаниям изготовителя дезинфицирующего средства. Для этого следует использовать только средства с подтвержденной действенностью, при этом нужно учитывать национальные требования к их применению. После дезинфекции протереть инструмент влажной тряпочкой для того, чтобы удалить с него возможные остатки дезинфицирующего средства.

#### Внимание!

- Никогда не помещайте отоскоп в жидкости! Следите за тем, чтобы внутрь корпуса никогда не проникали жидкости!
- Данное изделие запрещено подвергать машинной чистке и стерилизации. Это приводит к непоправимым поломкам!

#### Стерилизация

##### a) Многооразовые ушные воронки

Эти ушные воронки можно стерилизовать в паровом стерилизаторе в течение 10 минут при температуре 134°C.

##### b) Одноразовые ушная воронка

Повторное использование может



**Внимание:** привести к инфицированию.

### 3.8. Запчасти и комплектующие изделия

#### Многооразовая ушная воронка

• 2мм	10 шт.	№ 10775
• 2,5мм	10 шт.	№ 10779
• 3мм	10 шт.	№ 10783
• 4мм	10 шт.	№ 10789
• 5мм	10 шт.	№ 0795

#### Одноразовые ушная воронка

• 2мм	100 шт.	№ 14061-532
	500 шт.	№ 14062-532
	1000 шт.	№ 14063-532
• 2,5мм	100 шт.	№ 14061-531
	500 шт.	№ 14062-531
	1000 шт.	№ 14063-531
• 3мм	100 шт.	№ 14061-533
	500 шт.	№ 14062-533
	1000 шт.	№ 14063-533
• 4мм	100 шт.	№ 14061-534
	500 шт.	№ 14062-534
	1000 шт.	№ 14063-534
• 5мм	100 шт.	№ 14061-535
	500 шт.	№ 14062-535
	1000 шт.	№ 14063-535

#### Резервные лампы

- для отоскопа **e-scope®** с прямым освещением
- Вакуум 2,7 В, упаковка по 6 штук № 10488
- XL 2,5 В, упаковка по 6 штук № 10489

## Отоскоп e-scope® с волоконной оптикой

Ксеноновый 2,5 В, в упаковке по 6 шт. № 10600

Светодиодный 3,7 В, в упаковке по 6 шт. № 14041

Технические характеристики лампы

- для отоскопа e-scope® с прямым освещением  
Вакуум 2,5 В 300 мА средн. срок службы 15 ч  
XL 2,5 В 750 мА средн. срок службы 16,5 ч
- для отоскопа e-scope® F.O.  
XL 2,5 В 750 мА средн. срок службы 15 ч  
Светодиод 3,7 В 52 мА средн. срок службы 20000 ч

## Другие запасные части

№ 10960 2руша для пневматического теста

№ 10961 7оннектор для пневматического теста

## 4. Офтальмоскоп / e-хам и принадлежности

### 4.1. Назначение

Офтальмоскопы компании **Riester**, описанные в данной инструкции по эксплуатации, были разработаны для обследования глаза и глазного дна.

Смотровой светильник e-хам предназначен для осмотра различных естественных отверстий. Также его можно использовать для исследования реакции зрачка. (Отчёт о испытаниях на фотобиологическую безопасность EN 62471:2008)

### 4.2. Колёсико с корректирующими линзами

Корректирующие линзы можно регулировать на линзовом колёсике.

Можно выбрать следующие корректирующие линзы:

**D+ 1 | 2 | 3 | 4 | 6 | 8 | 10 | 15 | 20**

**D- 1 | 2 | 3 | 4 | 6 | 8 | 10 | 15 | 20**

Значения можно считать в освещённом поле зрения. Плюсовые значения отображаются зелёными, минусовые – красными числами.

### 4.3. Апертуры и фильтры

При помощи специального колёсика для апертур и фильтров можно выбрать следующие апертуры или фильтры:

Апертура	ункция
▼ Полукруг:	для исследований замутненного хрусталика
● Малый круг:	для уменьшения рефлексов при маленьком зрачке
● Большой круг:	для стандартных обследований глазного дна
⊕ Аиксационная звезда:	для определения центральной или смещённой фиксации

### Фильтр

Бескрасный фильтр  
(зеленый фильтр)

### ункция

Используется, чтобы увеличить контраст для определения изменений в сосудах, например, ретинальных кровоизлияний.

Синий фильтр:

для лучшего распознавания аномалий сосудов или кровоотечений, для флуоресцентной офтальмологии

## Держатель шпателя для e-хам

Держатель шпателя служит в качестве крепления деревянного шпателя для полости рта на e-хам.

### 4.4. Замена лампы

Офтальмоскопы e-scope®

Снимите головку инструмента с рукоятки. Светодиод/лампа накаливания находится внизу в головке. Большим и указательным пальцем или с помощью специального инструмента извлеките лампу из головки. при замене светодиода на лампу накаливания необходимо использовать опциональный адаптер, при замене лампы накаливания на светодиод его следует вынимать из пат-рона лампы. Плотнo установите новый светодиод/лампу накаливания. ;редостережение: шланг баллона для пневматического теста должен быть вставлен в правильный разъем коннекторе, а коннектор в разъем на головке инструмента.

### Замена лампы e-хам

Снимите головку инструмента с ручкой для батарей. Лампа XL или светодиод находится в световой головке. Открутить белый изолятор против часовой стрелки. Вынуть изолятор вместе с контактом. Лампа выпадает наружу. Установить новую лампу, закрутить контакт с изолятором по часовой стрелке.

### 4.5 Технические характеристики лампы Офтальмоскопы

XL 2,5 В 750 мА

средн. срок службы 16,5 ч

Светодиод 3,7 В 38 мА

средн. срок службы 20000 ч

## Технические характеристики лампы e-xam

XL 2,5B	750 mA	средн. срок службы 16,5h	
LED 2,5B	120 mA	5000-5500 Kelvin, CRI 72	средн. срок службы 20,000h

### 4.6 Рекомендации по уходу

#### Общее указание

Осуществление очистки и дезинфекции медицинских изделий необходимо для защиты пациентов, пользователей и третьих лиц, а также для обеспечения долговечности медицинских изделий. Из-за специфики конструкции изделия и использованных в нем материалов невозможно назвать определенное максимально допустимое количество очистительных циклов. Продолжительность службы медицинских изделий определяется их функцией и щадящим обращением с ними. Перед отправкой неисправных изделий на ремонт такие изделия должны сначала пройти описанную процедуру регенерации.

#### Очистка и дезинфекция

Офтальмоскоп / e-xam можно протереть снаружи влажной тряпочкой так, чтобы он выглядел чистым. Влажная дезинфекция производится согласно указаниям изготовителя дезинфицирующего средства. Для этого следует использовать только средства с подтвержденной действенностью, при этом нужно учитывать национальные требования к их применению. После дезинфекции протереть инструмент влажной тряпочкой для того, чтобы удалить с него возможные остатки дезинфицирующего средства.

#### Внимание!

- Никогда не помещайте Офтальмоскоп / e-xam в жидкости! Следите за тем, чтобы внутрь корпуса никогда не проникали жидкости!
- Данное изделие запрещено подвергать машинной чистке и стерилизации. Это приводит к непоправимым поломкам!

### 4.7 Запчасти

- для офтальмоскопа e-scope®  
XL 2,5 B, упаковка по 6 штук арт.-№: 10605  
Светодиод 3,7 B арт.-№: 14051
- для e-xam  
XL 2,5B, упаковка по 6 штук арт.-№N°: 11178  
LED 2,5B арт.-№N°: 12320

## 5. Техническое обслуживание

Все вышеописанные приборы и принадлежности к ним не требуют какого-либо специального технического обслуживания. Однако если устройство требует проверки по какой-либо причине, пожалуйста, пришлите его в компанию **Riester** или официальному дилеру **Riester** в Вашем регионе. Адрес дилера будет предоставлен Вам по Вашему запросу.

## 6. Примечания

Окружающая температура	от 0 ° до +40 ° C
Относительная влажность	от 30 % до 70 % Не конденсируется
Вранение:	-10° до +55°
Относительная влажность	10% до 95% Не конденсируется

#### Предостережение:

Возможно инфицирование при работе с оборудованием в непосредственной близости от легковоспламеняющихся веществ с воздухом или с кислородом, закисью азота и анестезирующими газами. Информация о безопасности соответствует международному стандарту безопасности IEC 60601-1  
Электробезопасность медицин- ских устройств: Не допускается открывать рукоятку прибора вблизи пациента и прикасаться к батареям либо к аккумулятору и к пациенту одновременно.



несортированный городской мусор, их следует собирать в отдельном месте в соответствии с национальными правилами и правилами EP.

## 7. Электромагнитная совместимость

Для электрических медицинских приборов нужно соблюдать специальные меры предосторожности, удовлетворяющие требованиям об электромагнитной совместимости (ЭМС). Переносные и мобильные высокочастотные средства коммуникации могут влиять на электрические медицинские приборы. Данный медицинский прибор предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной среде. Пользователь должен проследить за тем, чтобы этот прибор использовался именно в такой среде. Данный медицинский прибор нельзя использовать, если он установлен рядом или над (под) другими приборами. Если всё-таки потребуется такое использование этого прибора, при котором он будет установлен рядом или над (под) другими приборами, то нужно исследовать поведение этого мед. прибора, чтобы убедиться в том, что при этом его еще можно использовать по назначению. Использование данного медицинского прибора разрешено только медицинскому персоналу. Этот медицинский прибор может

создавать радиопомехи и может отрицательно сказаться на работе приборов в его ближайшем окружении. Возможно, что в таком случае придется принять подходящие меры для устранения этих эффектов, например, иначе ориентировать или разместить этот медицинский прибор или обеспечить его экранирование.

Рекомендательные положения и декларация изготовителя – электромагнитное излучение		
Прибор e-score предназначен для использования в описанной ниже электромагнитной среде. Клиент или пользователь прибора e-score должен проследить за тем, чтобы этот прибор использовался в такой среде.		
Измерения излучений	Соответствие	Рекомендательные положения об электромагнитной среде
ВЧ излучения согл. нормe CISPR 11	1 группа	Прибор e-score использует ВЧ-энергию только для внутренней функции. Поэтому ВЧ-излучение весьма слабо, и вероятность того, что это отрицательно скажется на работе соседствующих электронных приборов, очень мала.
ВЧ излучения согл. нормe CISPR 11	Класс В	Прибор e-score пригоден для эксплуатации во всех заведениях, включая заведения, расположенные в жилых зонах, а также в местах, непосредственно подключенных в сеть электроснабжения общего пользования, которая также снабжает здания, предназначенные для жилья.
Излучения гармонических составляющих высшего порядка согл. нормe EC61000-3-2	Критерий не применим	

Рекомендательные положения и декларация изготовителя – электромагнитная помехоустойчивость			
Модель e-score предназначена для использования в описанной ниже электромагнитной среде. Клиент или пользователь прибора e-score должен проследить за тем, чтобы этот прибор использовался в такой среде.			
Испытание помехоустойчивости	Испытательный уровень согл. нормe IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Рекомендательные положения об электромагнитной среде
<p>Направленные высокочастотные помехи согл. нормe IEC61000-4-6</p> <p>Излучаемые высокочастотные помехи согл. нормe EC61000-4-3</p>	<p>3 Vrms от 150 кГц до 80 МГц</p> <p>3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц</p>	<p>Критерий не применим</p> <p>10 В/м</p> <p>3 В/м</p>	<p>Переносные и мобильные радиоприборы нужно использовать на таком расстоянии от прибора e-score, включая его линии питания, которое ни в коем случае не превышает рекомендованное безопасное расстояние, рассчитанное согласно уравнению при соответствующей несущей частоте передатчика.</p> <p><b>Рекомендуемое безопасное расстояние:</b></p> <p><math>d = 1.2\sqrt{P}</math></p> <p>от 80 МГц до 1000 МГц</p> <p><math>d = 2.3\sqrt{P}</math> от 1400 МГц до 2,5 ГГц</p> <p>Где P обозначает номинальную мощность, измеряемую в Ваттах (Вт) согласно данным изготовителя передатчика, а d – рекомендуемое безопасное расстояние, измеряемое в метрах (м).</p> <p>Напряженность поля стационарных радиопередатчиков на всех частотах, установленных исследованием в месте установки прибора<sup>a</sup>, должна быть меньше, чем уровень соответствия требованиям помехоустойчивости<sup>b</sup></p> <p>В окружении приборов, помеченных приведенным ниже символом, возможно возникновение помех</p> 
Примечание 1: При значениях 80 МГц и 800 МГц справедлив более высокий диапазон частот.			
Примечание 2: Данные рекомендательные положения могут оказаться не всегда применимыми. На распространение электромагнитных помех влияют поглощение и отражение волн зданиями, предметами и людьми.			

Напряженность поля таких стационарных радиопередатчиков, как например: базовые станции радиотелефонов и мобильных наземных радиостанций, любительские радиостанции, АМ и ЧМ (АМ и FM) радиовещание и телевизионные передатчики, невозможно заранее точно определить теоретическим путем. Для того чтобы определить электромагнитную обстановку с учетом стационарных радиопередатчиков, в месте инсталляции прибора следовало бы подумать о проведении исследования окружающих условий. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации прибора e-score превышает указанный выше уровень соответствия требованиям помехоустойчивости, то в каждом месте эксплуатации следует понаблюдать за работой прибора e-score с целью подтверждения возможности его нормального использования. Если будут замечены необычные рабочие характеристики, могут потребоваться дополнительные меры, например, смена ориентации или смена места инсталляции прибора e-score.

Напряженность поля в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц должна быть меньше чем 3 В/м.

Рекомендуемые безопасные расстояния между переносными и мобильными высокочастотными телекоммуникационными приборами и прибором e-score

Прибор e-score предусмотрен для работы в такой электромагнитной обстановке, в которой высокочастотные помехи являются контролируруемыми. Клиент или пользователь прибора e-score может воспрепятствовать возникновению электромагнитных помех, если он будет соблюдать минимальные расстояния между переносными и мобильными ВЧ телекоммуникационными приборами (передатчиками) и прибором e-score так, как это приведено ниже в соответствии с максимальной выходной мощностью телекоммуникационных приборов.

Номинальная мощность передатчика Вт	Безопасное расстояние в зависимости от несущей частоты передатчика м		
	от 150 кГц до 80 МГц Критерий не применим	от 80 МГц до 1000 МГц $d = 1.2 \sqrt{P}$	от 1400 МГц до 2, ГГц $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01		0,12	0,23
0,1		0,38	0,73
1		1,2	2,3
10		3,8	7,3
100		12	23

Для тех передатчиков, номинальная мощность которых не указана в приведенной выше таблице, расстояние можно рассчитать, воспользовавшись тем уравнением, которое относится к соответствующему столбцу, где P - это номинальная мощность передатчика, измеряемая в Ваттах (Вт) согласно данным изготовителя передатчика.

Примечание 1: При значениях 80 МГц и 1400 МГц справедливо расстояние для более высокого диапазона частот.

Примечание 2: Данные рекомендательные положения могут оказаться не всегда применимыми. На распространение электромагнитных помех влияют поглощение и отражение волн зданиями, предметами и людьми.

osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura.

Adizionalmente concediamo una garanzia di 5 anni, richiesta nell'ambito della certificazione CE, per la calibratura del **r1 shock-proof**.

Eventuali difetti al lampadine sono esclusi dalla garanzia!

Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia.

Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro.

Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia.

Eventuali verifiche o riparazioni successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

**Rudolf Riester GmbH**  
**Abt. Reparaturen**  
**Bruckstr. 31**  
**D-72417 Jungingen**  
**Germany**

Numero di Serie risp. numero di carica  
Data Timbro e Firma del Venditore specializzato

## ГАРАНТИЯ

Настоящее изделие произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке на соответствие качеству.

При этом сообщаем, что мы даем гарантию **на 2 года со времени покупки изделия** на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи неправильного обращения с изделием.

На тонометр **r1 shock-proof** мы даем гарантию 5 лет на калибровку, требуемую CE-сертификацией.

Все дефектные части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстроизнашиваемые части. Претензии к качеству принимаются только в том случае, если к изделию прилагается настоящий Гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера.

Помните, пожалуйста, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода.

Разумеется, мы будем рады произвести проверку или ремонт изделия и после истечения срока гарантии, но за плату. Пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантийных рекламаций, а также для проведения ремонта, отправьте изделие **Riester** вместе с заполненным Гарантийным талоном по следующему адресу:

**Rudolf Riester GmbH**  
**Dept. Repairs RR**  
**Bruckstr. 31**  
**72417 Jungingen**  
**Germany**

Серийный номер или номер партии  
Дата печати и подпись официального дилера

**Интернет-магазин Rudolf Riester**  
**+7 (495) 509-41-88 <http://www.ri-med.ru>**